

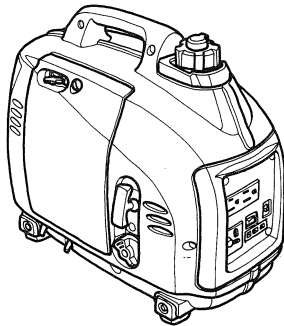
## GENERATOR

مولد

发电机

## GENERADOR

# EU10i



## OWNER'S MANUAL

دليل المالك

使用说明书

## MANUAL DE EXPLICACIONES

© Honda Motor Co., Ltd. 2013

4MZ406000  
00X4M-Z40-6000

英 ㄇ ㄓ ㄒ

PRINTED IN THAILAND

## SPECIFICATIONS

المواصفات

规格

ESPECIFICACIONES

Model الموديل	型号 Modelo	EU10i			
Type الأنبوب	种类 Tipo	LL0, LL1	RR0, RR1	SS0, SS1	RH
AC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المتناوب (فولت) 交流额定电压 (V) Tension nominal de CA (V)		120 ١٢٠	220 ٢٢٠		230 ٢٣٠
DC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المباشر (فولت) 直流额定电压 (V) Tension nominal de CC (V)			12 ١٢		
Rated Frequency (Hz) معدل التردد (هيرتز) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)		60 ٦٠	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠
AC Rated Current (A) تيار معدل التيار المتناوب (أمبير) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)		7.5 ٧٫٥	4.1 ٤٫١		3.9 ٣٫٩
DC Rated Current (A) تيار معدل التيار المباشر (أمبير) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)			8 ٨		
AC Rated Output (VA) خرج طاقة معدل التيار المتناوب (فولط/أمبير) 交流额定输出 (VA) Salida nominal de CA (VA)			900 ٩٠٠		
AC Maximum Output (VA) أقصى خرج طاقة التيار المتناوب (فولط/أمبير) 交流最大输出 (VA) Salida maxima de CA (VA)			1000 ١٠٠٠		

**SAFETY  
BE CAREFUL!**

**الأمان  
احذر!**

**安全  
注意事项**

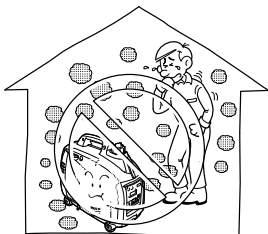
**SEGURIDAD  
¡TENGA CUIDADO!**

**DO NOT USE INSIDE HOUSE!**

**لا نستخدمه في المنزل!**

请勿在室内使用!

**¡NO LO UTILICE EN CASA!**

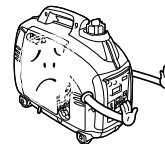


**KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS!**

**احفظه بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال!**

请远离易燃物!

**¡MANTÉNGALO APARTADO DE  
PRODUCTOS INFLAMABLES!**

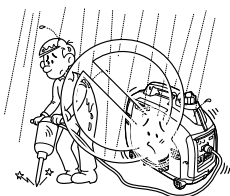


**DO NOT USE IN WET CONDITION!**

**لا نستخدمه في حالات الرطوبة!**

请勿在潮湿的环境使用!

**¡NO LO UTILICE EN CONDICIONES  
HÚMEDAS!**



**When refueling:**

**عند تزويده بالوقود:**

**加油时:**

**Quando rellene combustible:**

**STOP ENGINE!**

**أوقف المحرك!**

关闭发动机!

**¡PARE EL MOTOR!**

**DO NOT SPILL!**

**لا نسكب الوقود للخارج!**

请勿将油溢出!

**¡NO LO DERRAME!**

**NO SMOKING!**

**منوع التدخين!**

请勿吸烟!

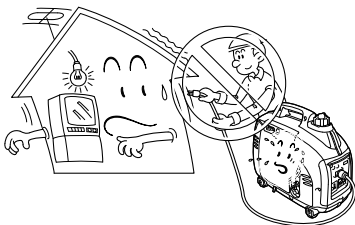
**¡NO FUME!**

**DO NOT CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT**

**لا توصله بدائرة التيار الكهربائي المنزلي**

请勿连接到家庭电路。

**NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE  
LA RED ELÉCTRICA**

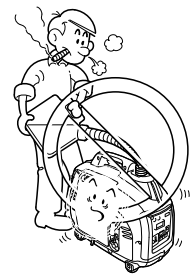


**When the mercury lamp (discharge tube) and/or other lamps  
went off, wait until they cool down, then turn them on again.**

**عندما ينطفئ المصباح الزئبقي (أنبوب التفريغ) و / أو المصابيح الأخرى أنتظر  
حتى تبرد. ثم أفتحهم مرة ثانية.**

当水银灯（放电管）及或其它灯熄灭时，待冷却后再打开。

**Quando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas  
se apagan, espere a que se enfríe el motor, y enciéndelas de nuevo.**



## PRE-OPERATION CHECK

فحص ما قبل التشغيل

操作前检查

COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

قبل كل استخدام، انظر حول المحرك وأسفله بحثاً عن علامات تسرب النفط أو البنزين.

每次使用前，请查看发动机周围和底部是否有机油或汽油泄漏迹象。

Antes de cada utilización, inspeccione los alrededores y la parte inferior del motor para descartar la presencia de fugas de aceite o gasolina.

## ENGINE OIL LEVEL

油位

مستوى زيت المحرك

NIVEL DE ACEITE

Motor oils intended for Service classification SE or later will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

عندما تريد استخدام زيوت المحركات من أجل الخدمات مع التصنيفات SE أو الأحدث سيتم توضيح هذه التحديدات على الحاوية.

وينصح باستخدام زيت ماركة SAE 10W-30 بشكل عام، للأستعمال مع كل درجات الحرارة. قم بأختيار اللزوجة المناسبة لمعدل درجة الحرارة في منطقتك.

提供的机油其容器上标有SE或更高等级标称。建议使用适应于所有气温的SAE 10W-30。选择与当地平均气温相适应的粘度。

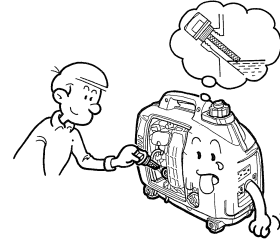
Los aceites de motor de la clasificación de servicio SE o posterior mostrarán esta designación en el recipiente. Se recomienda SAE 10W-30 para aplicaciones generales y todas las temperaturas. Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de su área.

1. Check the oil level.

1. افحص مستوى الزيت.

1. 检查油位。

1. Compruebe el nivel de aceite.



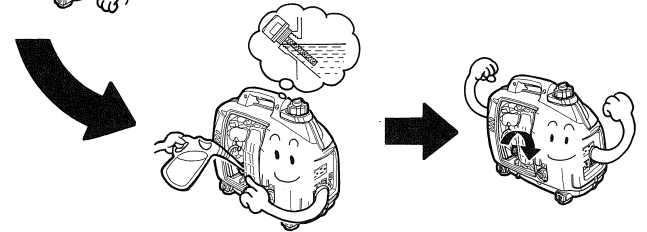
2. If the oil level is low, add the oil to the lower edge of filler neck.

2. إذا كان مستوى الزيت منخفضاً، فقم بإضافة الزيت إلى

مستوى الحافة السفلى من عنق المرء.

2. 如果油位低，请加油至注入颈部的低位界线。

2. Si el nivel de aceite es bajo, añada aceite hasta el borde inferior del cuello de relleno.



## FUEL LEVEL مستوى الوقود

## 燃料油位 NIVEL DE COMBUSTIBLE

1. Check the fuel level.

١. قم بفحص مستوى الوقود.

1. 检查燃料油位。

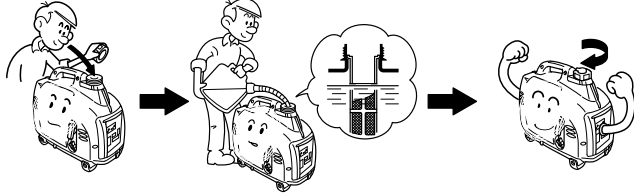
1. Compruebe el nivel de combustible.

2. If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.

٢. إذا كان مستوى الوقود منخفض، قم بملء الوقود الى خط المستوى العلوي.

2. 若燃料油位低，加满燃料至上部油位。

2. Si el nivel es bajo, llene combustible hasta el nivel superior.



• Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

• لا تستعمل أبداً خليط من الزيت والكانولين أو كانولين غير نظيف.

• 千万不要使用混合汽油或不洁汽油。

• No emplee nunca una mezcla de aceite/gasolina ni gasolina sucia.

## AIR CLEANER منظفة الهواء

## 空气滤清器 FILTRO DE AIRE

1. Remove the maintenance cover, and then remove the air cleaner cover.

١. أُنزِع غطاء الوقياية، وأُنزِع بعد ذلك غطاء منظفة الهواء.

1. 卸下保养罩，再卸下空气滤清器罩。

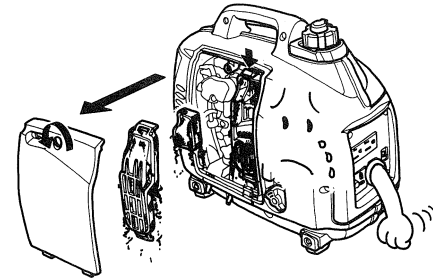
1. Extraiga la cubierta de mantenimiento y saque entonces la cubierta del filtro.

2. Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition.

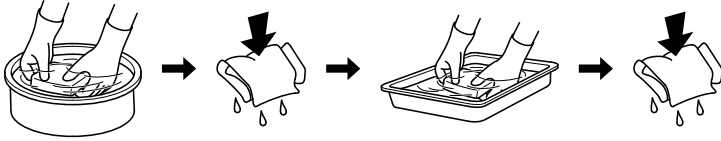
٢. افحص عنصر منظفه الهواء لتأكد من نظافتها و علي ان تكون بمنطقه جيده

2. 检查空气滤清器滤芯，确认其是清洁的而且处于良好状态。

2. Compruebe el elemento del filtro de aire para asegurarse de que está limpio y en buen estado.



Clean نظفها 清洁 Límpielo	Squeeze and Dry Do not twist. اعصرها وجففها. لا تلفها	挤压并吸干。 不要扭绞。 Escúrralo y séquelo. No lo retuerza.	Dip in Oil اغمسها في الزيت 在机油中浸一下 Sumérjalo en aceite	Squeeze Do not twist. اعصرها لا تلفها.	挤压 不要扭 绞。 Escúrralo No lo retuerza.
----------------------------------	---	--	--	--	--



4-STROKE MOTOR OIL  
زيت لمحرك 4- أشواط  
4冲程机油  
ACEITE DE MOTOR DE 4 TIEMPOS

3. Reinstall the air cleaner element, air cleaner cover and maintenance cover.

٣. قم بإعادة تركيب عنصر منظف الهواء وغطاء منظف الهواء وغطاء الصيانة.

3. 重新安装空气滤清器滤芯，空气滤清器罩和保养罩。

3. Vuelva a instalar los elemento del filtro de aire, la cubierta del filtro de aire y la cubierta de mantenimiento.

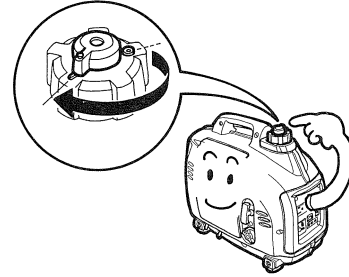
## STARTING THE ENGINE بدء تشغيل المحرك

## 起动发动机 ARRANQUE EL MOTOR

1. Turn the fuel filler cap vent lever fully clockwise to the ON position.  
١. قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل باتجاه حركة دوران عقارب الساعة إلى وضع الفتحة ON.

1. 转动燃油注入入口盖通气手柄，顺时针方向完全调至ON位置。

1. Gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible completamente hacia la derecha a la posición ON.



NOTE: Turn the fuel filler cap vent lever to OFF position when transporting the generator.

ملاحظة: قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل في وضع الغلق OFF عند نقل المولد.

注：当搬运发电机时，应将燃油注入入口盖通气手柄调至OFF位置。

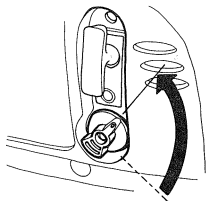
NOTA: Gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible a la posición OFF cuando transporte el generador.

2. Turn the engine switch to the ON position.

٢. قم بتدوير مفتاح المحرك الى موضع التشغيل ON.

2. 将发动机开关调至“打开（ON）”位置。

2. Gire el interruptor del motor a laposición ON.



3. Turn the choke lever to the CLOSE position.

Do not use the choke when the engine is warm.

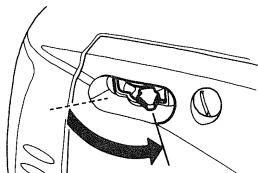
٣- ادر ذراع الخنق لوضع القفل.

لا تستخدم الخانق عندما يكون المحرك ساخن.

3. 把阻风门杆移到关闭位置。发动机暖机时，不得使用阻气门。

3. Gire la palanca del estrangulador a la posición cerrada.

No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente.

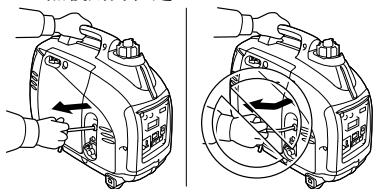


4. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

٤. اسحب مقبض بادئ الحركة ببطء إلى أن تشعر بمقاومة. عندها اسحبه بقوة معتدلة.

4. 轻轻拉起起懂抓手直至感到阻力为止，然後用力拉起。

4. Tirar de la empuñadura del motor de arranque hasta que se sienta resistencia y luego tirar de la misma con fuerza.

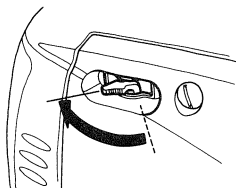


5. Turn the choke lever to the OPEN position.

٥- ادر ذراع صمام الخنق على وضع الفتح.

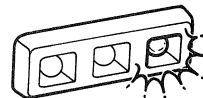
5. 把阻风门杆移到打开位置。

5. Gire la palanca del estrangulador a la posición abierta.



## Oil alert system

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. If the Oil Alert system shuts down the engine, the oil alert indicator will come ON when you operate the starter, and the engine will not run. If this occurs, add engine oil.



## نظام منبه الزيت

إن نظام منبه الزيت قد صمم لمنع حدوث أضرار بالمحرك نتيجة عدم كفاية كمية الزيت في حوض المحرك. إذا قام نظام منبه الزيت بإيقاف المحرك، فإن مؤشر منبه الزيت سوف يضيء عند تشغيلك بادئ الحركة، والمحرك سوف لا يشتغل. إذا حدث ذلك، أضف زيت المحرك

## 发动机油警告系统

发动机油警告系统用于防止曲轴箱的油量不足所致发动机故障。若发动机油警告系统关闭发动机，当操作起动装置时，发动机油警告指示灯将闪烁，发动机将不运转。此时，应补充发动机油。

## Sistema de aviso del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Si el sistema de aviso del aceite para el motor, parpadeará el indicador de aviso del aceite cuando opere el arrancador, y el motor no funcionará. Si así le ocurre, añada aceite de motor.

## GENERATOR USE عند استعمال المولدة

## 发电机的使用

## UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

- To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following:

• للمحافظة على المولدة دائمي حالة ميكانيكية أو كهربائية ممتازة جدا أتبع مايلي:

- 如下所示，使发电机在机械和电气方面均保持最佳状态。
- Para mantener siempre el generador en perfectas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:

⚠ WARNING

⚠ تحذير

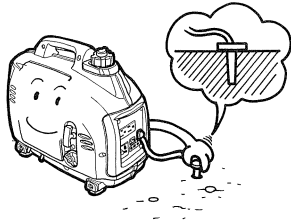
⚠ 警惕

⚠ ADVERTENCIA

- To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

• لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجب توصيل السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.

- 为避免因装置故障发生电击，应将发电机接地。
- Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generador deberá conectarse a tierra.



## Eco-throttle

- When the Eco-throttle switch is turned ON, the output of the generator is adjusted as demand by the equipment by changing the speed of the engine automatically.

الخانق - الاقتصادي

- عند فتح الخانق - الاقتصادي. فإن خرج المولد الكهربائي يتكيف حسب حاجة الجهاز الكهربائي من خلال تغيير سرعة المحرك بشكل أوتوماتيكي.



## 风门

- 打开风门开关后，通过自动调节发动机的速度来调整到所需的发电机输出。

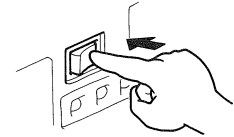
## Acelerador económico

- Cuando se conecta el interruptor del acelerador económico, la salida del generador se ajusta como sea necesario para el equipo cambiando la velocidad del motor de forma automática.

- When the Eco-throttle switch is turned OFF, the engine runs at a constant speed so as to deliver the rated output.

• عند غلق الخانق - الاقتصادي. فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.

- 关闭风门开关后，发动机按照恒定速度运转，保持额定输出。
- Cuando se desconecta el interruptor del acelerador económico, el motor funciona a una velocidad constante para suministrar la salida nominal.





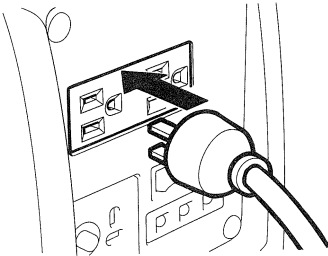


3. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle.

٣. تأكد بأن الجهاز الكهربائي المراد استخدامه مطفئ، أدخل قابس الجهاز الكهربائي في مقبس التيار المتناوب.

3. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入交流插座。

3. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo en el receptáculo de CA.



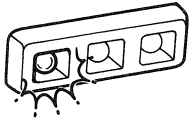
4. Turn on the equipment to be used.

٤. أفتح الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.

4. 打开装置开关，开始使用。

4. Conecte la alimentación del equipo a utilizarse.

- Normal operation:  
The output indicator stays ON.



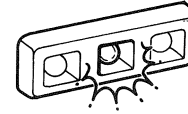
● التشغيل الاعتيادي:

يبقى مؤشر خرج الطاقة في حالة التشغيل.

- 正常操作:  
输出指示灯持续点亮。
- Operación normal:  
El indicador de salida queda encendido.

• Overloading or short-circuit

The overload indicator comes ON and no power will be put out. Stop the engine and investigate the cause.



● فرط الحمل أو في الدائرة الكهربائية

إن مؤشر فرط الحمل سيشتمل وسوف لا يكون هناك قدرة كهربائية منتجة. أوقف المحرك وفتش عن السبب.

- 超载或短路  
超载指示灯点亮，无电源输出。停止发动机检查原因。
- Sobrecarga o cortocircuito  
El indicador de sobrecarga se enciende y no se produce alimentación. Para el motor y busque la causa.

## Parallel operation (Equipped type only)

تشغيل متوازي (الطراز المجهز فقط)

并行操作（仅指装备的机型）

## OPERACIÓN PARALELA (Sólo el tipo provisto)

There are the terminals into which the special cable/receptacle is inserted for parallel operation.

Always use only the special cable for parallel operation (sold separately).

هناك أطراف توصيل لأدخال الكيبل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي. أستخدم دائماً كيبل خاص للتشغيل المتوازي فقط (يبيع بشكل منفصل).

These terminals are used for parallel operation when the special cable/receptacle is inserted. Only the special cable for parallel operation (sold separately).

Estos son los terminales a los que se inserta el cable especial/receptáculo para operación en paralelo.

Emplee siempre sólo el cable especial para la operación en paralelo (de venta por separado).

### Obtainable Output 1.8 kVA

الناتج القابل الحصول عليه ١.٨ كيلو فولط/أمبير

可输出1.8kVA。

Salida obtenible: 1,8 kVA

Do not mix the different models or types.

لا تمزج الموديلات أو الأنواع المختلفة.

不得混合不同型号或机型。

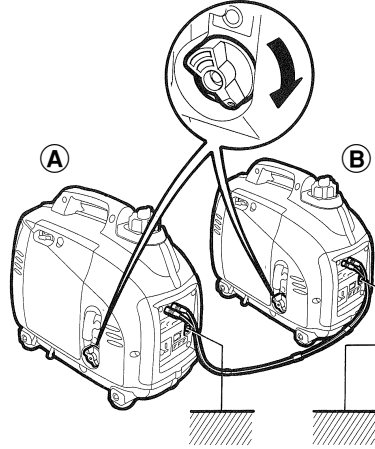
No mezcle modelos ni tipos distintos.

1. Connect the special cable for parallel operation to the two generators.

١. قم بتوصيل الكابل الخاص/القابس لعملية التشغيل المتوازي الى المولدتين الكهربائيتين.

1. 将并行操作所需缆线与两台发电机相连。

1. Conecte el cable especial para la operación paralela para la operación paralela a los dos generadores.



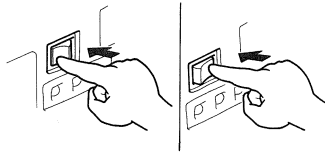
2. Turn each Eco-throttle switch to the ON or OFF position (same position).

٢. قم بتدوير كل مفتاح

الخانقة-الاقتصادية إلى وضع الفتح ON أو الغلق OFF (نفس الوضع)

2. 将每个生态节气门开关移动到打开 (ON) 或关闭 (OFF) 位置 (相同位置)。

2. Ponga cada interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF (en la misma posición).



3. Start the engine.

٣. قم بتشغيل المحرك

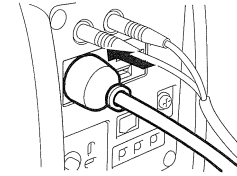
3. 启动发动机

3. Arranque el motor.

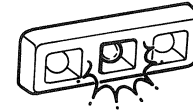
4. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment to be used into the receptacle of unit (A) or unit (B).  
٤. تأكد بأن الأجهزة المستعملة تكون غير موصولة، وقم بإدخال مقبس الأجهزة المستعملة في مقابس الوحدة (أ) أو الوحدة (ب).

4. 确保待用设备关闭后，将待用设备的插头插入机体A或机体B的插座。

4. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo a utilizarse en el receptáculo de la unidad (A) o de la unidad (B).



5. Turn on the equipment to be used. If the overload indicator comes ON, stop each engine and investigate the cause.



٥. قم بتشغيل الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.

إذا أشتغل مؤشر الحمل الزائد، أقف كلا المحركين وفتش عن السبب.

5. 打开装置开关，开始使用。若过载指示灯点亮，应停止发动机，检查原因。

5. Conecte el equipo a utilizarse. Si se enciende el indicador de sobrecarga, para cada motor y busque la causa.

## DC APPLICATION استخدام التيار المباشر

## 直流应用 APLICACIÓN DE CC

NOTE: The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

ملاحظة: . إن مقبس التيار المستمر DC يمكن أن يستخدم لشحن بطارية سيارات حجم ١٢ فولت فقط.

注: 直流插座仅可使用自动充电12伏蓄电池。

NOTA: Puede utilizarse el receptáculo de CC para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

Always use only the special cable for DC application (sold separately).

1. Connect the charging cable to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.

دائمًا استخدم فقط الكابل الخاص بأجهزة التيار المستمر (باعت بشكل منفصل).  
١. اربط كابل الشحن إلى مقبس التيار المستمر في المولد. ومن ثم إلى أطراف البطارية.

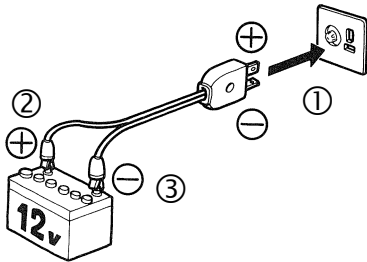
仅可使用直流用特殊电缆（单售）。

1. 将充电电缆接至发电机的直流插座，再接至电池端子。

Emplee siempre sólo el cable especial para aplicaciones de CC (de venta por separado).

1. Conecte los cable de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.

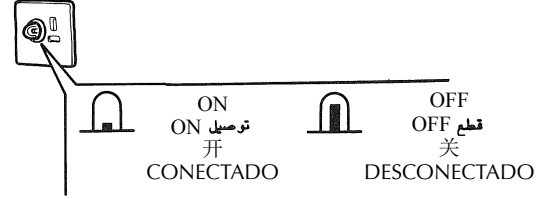
<CONNECTION ORDER>  
<تسلسل التوصيلات>  
<联接顺序>  
<ORDEN DE CONEXIÓN>



2. Make sure the circuit protector is on.  
٢. تأكد بأن واقى الدائرة الكهربائية مشغلاً.

2. 确认已接通电路保护器。

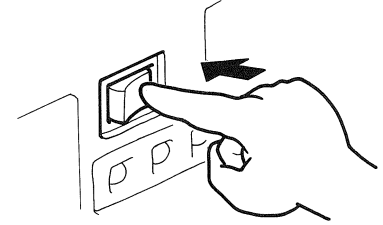
2. Asegúrese de que el protector del circuito esté conectado.



3. Turn the Eco-throttle switch to the OFF position.  
٣. قم بتدوير مفتاح الخانق الاقتصادي الى وضع القطع

3. 将生态节气门开关转至OFF位置。

3. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición OFF.



4. Start the engine.  
٤. قم بتشغيل المحرك

4. 起动发动机

4. Arranque el motor.

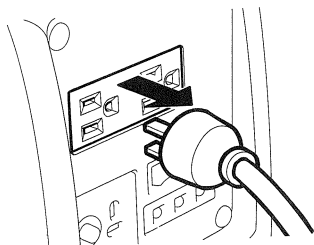
**STOPPING THE ENGINE 停止发电机运转**  
**إيقاف المحرك PARADA DEL MOTOR**

1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.

١. أغلق الجهاز الكهربائي المربوط وأسحب القابس الموصل.

1. 关闭连接的装置开关，拔出插入的插头。

1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

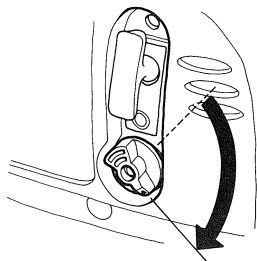


2. Turn the engine switch to the OFF position.

٢. قم بتدوير مفتاح المحرك الى موقع بدء التشغيل OFF.

2. 将发动机开关调至关闭（OFF）位置。

2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.

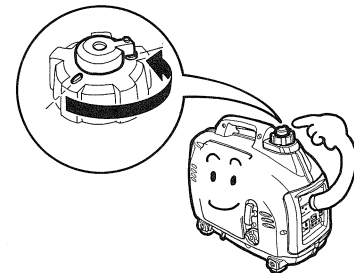


3. Allow the engine to cool well, and turn the fuel filler cap vent lever fully counterclockwise to the OFF position.

٣. ومن ثم قم بتدوير ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة إلى وضع الغلق OFF.

3. 待发动机冷却后转动油箱盖手柄，转动燃油注入口盖通气手柄，逆时针方向完全调至OFF位置。

3. Deje que se enfríe bien el motor, y gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible hacia la izquierda a la posición OFF.

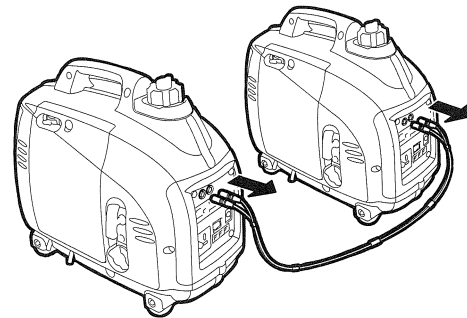


4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.

٤. عند إتمام تنفيذ التشغيل المتوازي افصل المقبس/الكبيل الخاص بالتشغيل المتوازي.

4. 完成并行运转后，卸下并行运转用特殊电缆插座。

4. Cuando se haya realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.

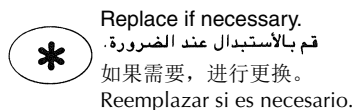


**MAINTENANCE**  
الصيانة

维修保养  
**MANTENIMIENTO**

**MAINTENANCE SCHEDULE**

جدول الصيانة



		First مرة اول Primero			

		First مرة اول Primero			
				* 1 Year 1 سنة 1 年 1 año	
					* 2 Years 2 سنتان 2 年 2 años

\*NOTE: These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.

\* ملاحظة: يجب صيانة هذه العناصر بواسطة وكيل الصيانة الخاص بك، ما لم يكن لديك الأدوات المناسبة والكفاءة الميكانيكية اللازمة. راجع دليل متجر Honda لمعرفة إجراءات الصيانة.

\*注：这些部件应由维修代理店进行维修，除非您有适当的工具并且具备熟练的机械技艺。有关维修程序，请参见本田维修手册。

\*NOTA: Estas revisiones deberá realizarlas en su concesionario de servicio, a no ser que disponga de las herramientas adecuadas y domine la mecánica. Consulte el manual de taller de Honda para procedimientos de servicio.

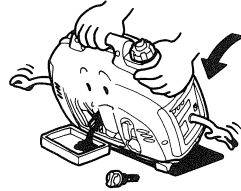
## OIL CHANGE تبدال زيت المحرك

## 换油 CAMBIO DEL ACEITE

1. Remove the oil filler cap and drain the oil.  
(١. قم بإزالة غطاء تعبئة الزيت وتصريف الزيت.)

1. 拆下机油尺并排出机油。

1. Saque la tapa de relleno de aceite para drenar el aceite.

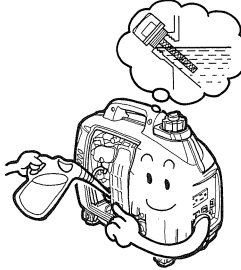


2. Refill with the motor oil (see page 3) and check the oil level.

٢. أعد ملء الحوض بزيت المحرك (أنظر صفحة ٣) وأفحص مستوى الزيت.

2. 注入机油 (参看第3页), 检查油位。

2. Rellene de aceite de motor (vea la página 3) y compruebe el nivel de aceite.



ENGINE OIL CAPACITY: 0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp qt)

سعة المحرك: ٠,٢٥ لتر

发动机容量: 0.25升 (0.26 US qt, 0.22 Imp qt)

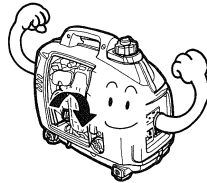
CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,25 litros

3. Install the oil filler cap.

٣. قم بتركيب سدادة ملء الزيت.

3. 盖上滤油器盖。

3. Instale la tapa del filtro de aceite.

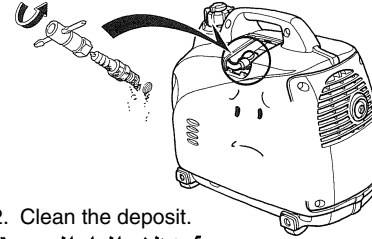
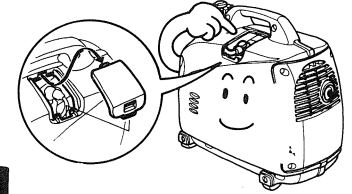


## SPARK PLUG شمعة الاشعال بالشرر 火花塞 BUJÍA

1. Remove the plug.  
١. قم بخلع الشمعة.

1. 卸下火花塞。

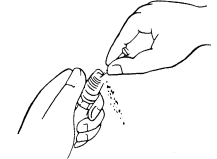
1. Extraiga la bujía.



2. Clean the deposit.  
٢. نظف المواد المترسبة.

2. 清扫堆积物。

2. Limpie los depósitos de carbonilla.



3. Measure the clearance.

٣. قم بقياس الخلووص.

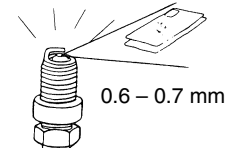
3. 測量間隙。

3. Mida la holgura.



LR4C-E (NGK)

0.6 – 0.7 mm



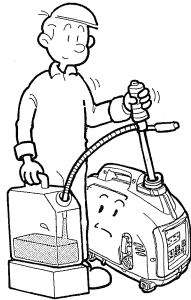
**STORAGE**  
**الخبزن**

**保管**  
**ALMACENAJE**

1. Drain the fuel from the fuel tank.  
١ - صرف الوقود من خزان الوقود.

1. 把燃油从燃油箱排出。

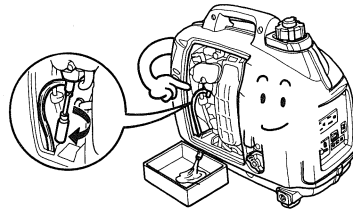
1. Drene o combustible do tanque de combustible.



2. Loosen the drain screw and drain the fuel.  
٢. أرخي برغي التصريف وقم بتفريغ الوقود.

2. 旋松放油螺钉，放出燃油。

2. Afloje el tornillo de drenaje y drene el combustible.



Tighten the drain screw securely.

قم بشد برغي التصريف بأحكام.

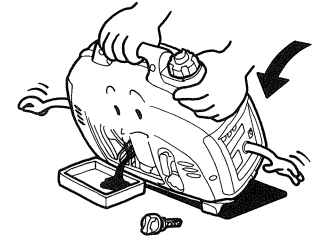
旋紧放油螺钉。

Apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

3. Remove the oil filler cap and drain the oil.  
٣. أنزع غطاء ملاء الزيت وقم بتصريف الزيت.

3. 卸下滤油器盖，放干机油。

3. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite.

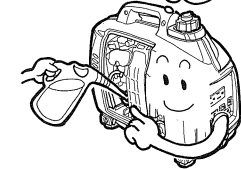


5. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.

٥. اسحب ببطء قبضة بادئ التشغيل حتى تشعر بمقاومة.

5. 慢慢拉起启动抓手直至感受到阻力为止。

5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia.

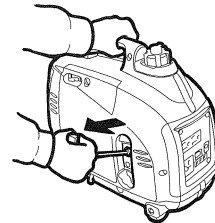


4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.

٤- قم بتعبئة الزيت الى حافة فتحة عنق التعبئة.

4. 加注机油至滤网的肩部。

4. Llene aceite hasta el borde del cuello de relleno de aceite.

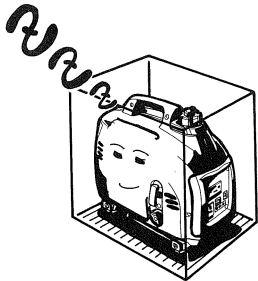


6. Storage the generator in the clean area.

٦. قم بتخزين المولدة في مكان نظيف.

6. 将发电机保管在清洁场所。

6. Guarde el generador en un lugar limpio.



## TROUBLESHOOTING

تحري الخلل واصلاحه

故障查找

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

No electricity

不能供电

لا توجد كهرباء

No hay electricidad

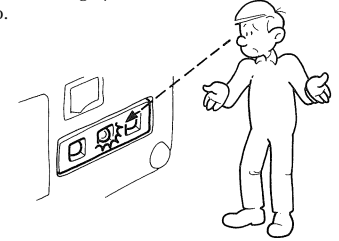
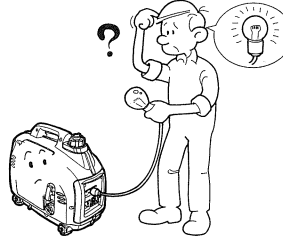
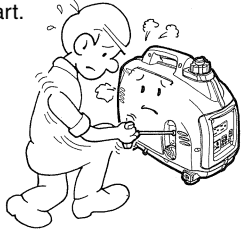
- Check overload and short circuit in the connected appliance. • قم بفحص الحمل الزائد وقصر الدائرة الكهربائية في الجهاز المتصل.
- 检查连接装置中超负荷和短路情况。
- Compruebe si hay sobrecarga y cortocircuitos en el aparato conectado.

Engine does not start.

لا يعمل المحرك

发动机无法启动

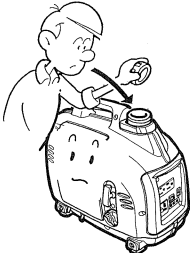
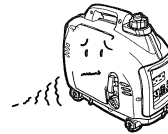
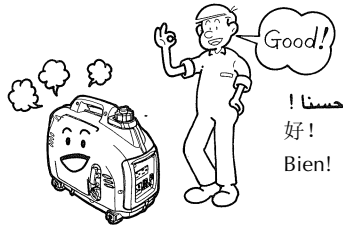
El motor no arranca



1. Check fuel.

١. افحص الوقود

1. Compruebe el combustible.

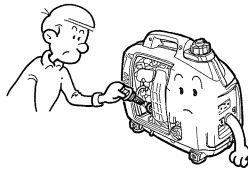


2. Check oil.

٢. افحص الزيت

2. 检查机油。

2. Compruebe el aceite.

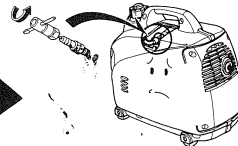


3. Remove plug.

٣. قم بخلع الشمعة.

3. 卸下火花塞。

3. Extraiga la bujía

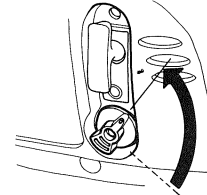


4. Engine switch ON.

٤- افتح مفتاح المحرك

4. 打开发动机开关。

4. Conecte el interruptor del motor.



5. Check spark.

٥- قم بفحص الاشعاع

5. 检查打火状态。

5. Compruebe la

bujía.

